

PROVINCE DE QUÉBEC  
VILLE DE POINTE-CLAIRE

AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES HABLES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DE LA VILLE DE POINTE-CLAIRE :

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit :

1. Lors d'une séance tenue le **5 avril 2016**, le conseil municipal a adopté les règlements suivants :

**PC-2842** : Règlement décrétant l'exécution de travaux reliés au remplacement de la clôture du côté est du boulevard Saint-Jean, entre les avenues Cardiff et Chaucer ainsi qu'un emprunt au montant de 450 000 \$ à ces fins.

**PC-2843** : Règlement décrétant l'exécution de travaux reliés aux feux de circulation du boulevard Saint-Jean et au remplacement de poteaux d'éclairage de rue, ainsi qu'un emprunt au montant de 475 000 \$ à ces fins.

2. Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité peuvent demander que l'un ou l'autre des règlements PC-2842 et PC-2843 fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant, **sur présentation d'une carte d'identité** (carte d'assurance-maladie, permis de conduire, passeport canadien, certificat de statut d'Indien ou carte d'identité des Forces canadiennes), leur nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans les registres ouverts à cette fin.

3. Ces registres seront accessibles de 9 h à 19 h le **jeudi 19 mai 2016** à l'hôtel de ville, situé au 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire.

4. Le nombre de demandes requis pour que les règlements PC-2842 et PC-2843 fasse l'objet d'un scrutin référendaire est de 576, par règlement. Si ce nombre n'est pas atteint, les règlements seront réputés approuvés par les personnes habiles à voter. Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé au même endroit où les registres seront accessibles le **19 mai 2016** à 19 h 01.

5. Les règlements peuvent être consultés à l'hôtel de ville, du lundi au vendredi de 8 h 00 à midi et de 13 h 00 à 16 h 00.

CONDITIONS POUR ÊTRE UNE PERSONNE HABLE À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITE SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DE LA MUNICIPALITÉ:

6. Toute personne qui, le **5 avril 2016**, n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue à l'article 524 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* et remplit les conditions suivantes :

- Être une personne physique domiciliée dans la Ville de Pointe-Claire, être domiciliée depuis au moins 6 mois au Québec, être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

7. Tout propriétaire unique non résident d'un immeuble ou occupant unique non résident d'un établissement d'entreprise qui, le **5 avril 2016**, n'est frappé d'aucune incapacité de voter et remplit les conditions suivantes :

- Être propriétaire d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise situé dans le secteur concerné depuis au moins 12 mois;
- Dans le cas d'une personne physique, être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

8. Tout copropriétaire indivis non résident d'un immeuble ou cooccupant non résident d'un établissement d'entreprise situé dans le secteur concerné qui, le **5 avril 2016**, n'est frappé d'aucune incapacité de voter et remplit les conditions suivantes :

- Être copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise situé dans le secteur concerné depuis au moins 12 mois;

- Être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des personnes qui sont copropriétaires ou cooccupants depuis au moins 12 mois, comme celui qui a le droit de signer le registre en leur nom et d'être inscrit sur la liste référendaire, le cas échéant. Cette procuration doit avoir été produite avant ou lors de la signature du registre.

9. Personne morale :

- Avoir désigné par résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le **5 avril 2016**, et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle et n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue par la Loi.

Donné à Pointe-Claire, ce 11<sup>e</sup> jour de mai 2016.



PROVINCE OF QUEBEC  
VILLE DE POINTE-CLAIRE

PUBLIC NOTICE

TO THE PERSONS QUALIFIED TO VOTE AND HAVING THE RIGHT TO BE INSCRIBED ON THE REFERENDUM LIST OF THE CITY OF POINTE-CLAIRE:

PUBLIC NOTICE is given of the following:

1. At a meeting held on **April 5<sup>th</sup>, 2016**, the Municipal Council adopted the following by-laws:

**PC-2842:** By-law decreeing the execution of works related to the replacement of the fence on the east side of Saint-Jean Boulevard, between Cardiff and Chaucer Avenues, as well as a borrowing in the amount of \$ 450 000 for these purposes.

**PC-2843:** By-law decreeing the execution of works pertaining to traffic lights in Saint-Jean Boulevard and to the replacement of street lighting posts, as well as a borrowing in the amount of \$ 475 000 for these purposes.

2. The persons qualified to vote and having the right to be inscribed on the referendum list of the municipality may request that any of the By-laws PC-2842 and PC-2843 be submitted to a referendum by inscribing, **after having presented an identification card** (health-insurance card, driver's licence, Canadian passport, certificate of Indian Status or Canadian Armed Forces identification card), their name, address and qualification, supported by their signature, in registers opened for this purpose.

3. These registers shall be available, from 9:00 a.m. to 7:00 p.m., on **Thursday, May 19<sup>th</sup>, 2016**, at City Hall located at 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire.

4. The number of requests that is required in order that a referendum be held for By-laws PC-2842 and PC-2843 is 576, per by-law. Failing such number, these by-laws will be deemed to have been approved by the qualified voters. The result of this registration procedure will be announced at the same place where the registers are available on **May 19<sup>th</sup>, 2016**, at 7:01 p.m.

5. These by-laws may be consulted at the City Hall, from Monday to Friday, from 8:00 a.m. until noon and from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

CONDITIONS TO BE RECOGNIZED AS A PERSON QUALIFIED TO VOTE AND HAVING THE RIGHT TO BE INSCRIBED ON THE REFERENDUM LIST OF THE MUNICIPALITY:

6. Is a qualified voter any person who is not disqualified from voting under section 524 of the *Act respecting elections and referendums in municipalities* and who fulfills the following conditions on **April 5<sup>th</sup>, 2016**:

- Being a physical person domiciled in the concerned sector and since at least six months in the Province of Quebec, being of full age and a Canadian citizen and not under curatorship.

7. Any sole owner of an immovable, or sole occupant of a place of business in the concerned sector who is not disqualified from voting and who fulfills the following conditions on **April 5<sup>th</sup>, 2016**:

- Since at least 12 months, is the sole owner of an immovable or the sole occupant of a place of business in the concerned sector;
- In the case of a physical person, be of full age, a Canadian citizen and not under curatorship.

8. Any undivided co-owner of an immovable or co-occupant of a place of business in the concerned sector who is not disqualified from voting and who fulfills the following conditions on **April 5<sup>th</sup>, 2016**:

- Since at least 12 months, is an undivided co-owner of an immovable or co-occupant of a place of business in the concerned sector;
- Be designated by means of a power of attorney signed by a majority of the co-owners or the co-occupants who are such since at least 12 months, as the person entitled to sign the register on their behalf and to be entered on the referendum list, whichever the case maybe. The power of attorney should have been produced or be produced during the signature of the register.

9. Legal person:

- To have designated by resolution, among its members, directors or employees, a person who, on **April 5<sup>th</sup>, 2016**, is of full age, a Canadian citizen, not under curatorship and not disqualified from voting.

Given at Pointe-Claire, this 11<sup>th</sup> day of May, 2016.

Danielle Gutierrez  
Assistante greffière / Assistant City Clerk